

タイ・バンコクからの視察団が横浜へ！本市の気候変動対策などを発信



JICAによる「バンコク都気候変動マスタープラン2013-2023実施能力強化プロジェクト」の一環で、ウィラット・マナサニウォン環境局長を含むバンコク都職員15名が、9月上旬から横浜に2週間滞在し、市内の公共施設や民間工場などを視察しました。

視察団は、みなとみらい21地区はじめ、本市の北下水道センターや鶴見工場（廃棄物焼却施設）、民間リサイクルプラント等、市内各地を視察し、気候変動対策の推進に向けて本市職員との意見交換を行いました。

バンコク都と横浜市は2013年に「持続可能な都市発展に向けた技術協力に関する覚書」を締結し、本市のY-PORT事業においてこれまで協力関係を築いてきました。今回の視察では、気候変動対策を含む様々な分野における本市の知見や経験が共有され、バンコク都の都市課題解決に向けた取組に活用されます。

Yokohama welcomes Bangkok delegation, shares knowledge on climate change countermeasures

As part of JICA's "Technical Cooperation Project for Strengthening Institutional Capacity for the Implementation of Bangkok Master Plan on Climate Change 2013-2023," a group of 15 officials from Bangkok, Thailand, visited Yokohama in early September.

Over a two-week period, the delegation, led by Mr. Wirat MANASSANITWONG, Director General of the Department of Environment, visited the Minato Mirai 21 District, the Northern Sewerage Center, the Tsurumi Waste Incineration Plant, a private recycling plant, and other local public and commercial facilities. They also discussed with Yokohama city officials about preparing for and mitigating the impacts of climate change.

The Bangkok Metropolitan Administration and the City of Yokohama signed a "Memorandum of Understanding on Technical Cooperation on Sustainable Urban Development" in 2013, and have been collaborating with Yokohama through its Y-PORT Program. This visit provided opportunities for officials to draw on Yokohama's expertise and practical experience to apply to their ongoing efforts in Bangkok.



オデーサ市からウクライナ交流カフェ「ドゥルーズィ」に絵本を寄附

姉妹都市であるオデーサ市から、駐日ウクライナ大使館を通じて、ウクライナ交流カフェ「ドゥルーズィ」にウクライナ語の絵本の寄附がありました。ウクライナ大統領夫人が行うプロジェクトにちなみ、「ウクライナの本棚」として寄贈を受け入れ、避難民の方々にも絵本などを楽しんでいただきました。

Odesa donates books for displaced Ukrainians in Yokohama

Yokohama's sister city Odesa, through the Embassy of Ukraine in Japan, donated books in Ukrainian to the Ukrainian Community Café "Drúzi". The café accepted the donation in the spirit of the "Ukrainian Bookshelf" project initiated by the First Lady of Ukraine to spread cultural connections and goodwill, and several local families were seen enjoying the picture books and other volumes.

